

Porównanie tłumaczeń Tytusa 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nade wszystko, siebie samego ukazuj jako wzór dobrych dzieł, w — nauczaniu <u>[podkreślaj]</u> : nieskazitelność, godność,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oдноśnie wszystkiego siebie podając jako wzór dobrych uczynków w nauce uczciwość godność niezniszczalność
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	We wszystkim stawiaj siebie za wzór* szlachetnych czynów: w nauczaniu (dbaj o) nieskazitelność,** godność,***[*610 4:12; 670 5:3][**nieskazitelność, ἀφθορίαν, 8 (IV); brak zawiści, ἀφθονίαν, □ 32 (200); szczerość, brak zepsucia, ἀδιαφθορίαν, 2 8 (IV); w l; 630 2:7L.][***Lub: powagę (σεμνότης); niezniszczalność, ἀφθαρσίαν, dod. D 2 (V), por. 620 1:10, gdzie zn. nieśmiertelność; w l; 630 2:7L.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nade wszystko ciebie samego podając (jako) wzór pięknych* czynów, w nauczaniu nieskażoność, szanowność, ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oдноśnie wszystkiego siebie podając (jako) wzór dobrych uczynków w nauce uczciwość godność niezniszczalność

¹⁾ Sens: dobrych.